

SICAR spa  
 Via Lama 30 - 41012 Carpi (Modena) Italy  
 Tel. (059) 690563 - 692324 - 690364 - 690074  
 Telex 510269 SICAR I

tel. 059/643355



Calibro-Levigatrici  
 Gauging-Smoothing

Calibreuse-ponceuse  
 Einband-Kalibrier- und  
 Schleifmaschine



Maschine Serie  
 B757000  
 fakt. netto  
 2.326.000

Picco o risparmio  
 2.284.000

Motori A.P. 36000

Aspiratore  
 GUARD

135000  
 m<sup>3</sup> 3250/11

1710

1000

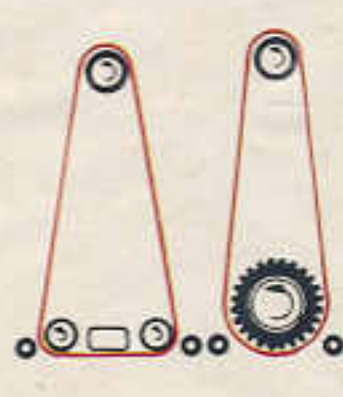
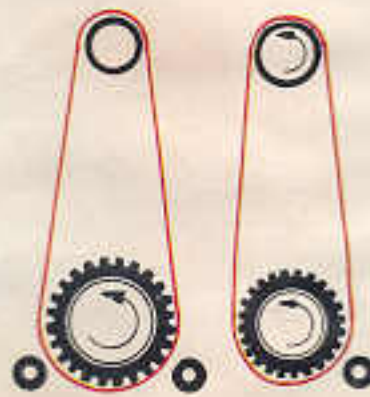
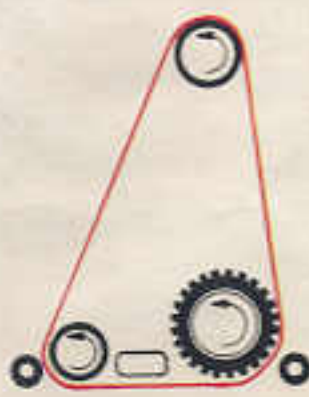
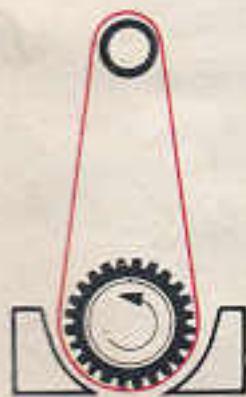
Mod. CN

Mod. CLN

Mod. CL1NRT

Mod. CL2N2R

Mod. CL2NRT



## CARATTERISTICHE:

### Mod. CN

Calibratrice per massiccio a 1 nastro.

### Mod. CLN

Calibro-levigatrice per massiccio ed impellicciato a 1 nastro con scarpette per lavorazione pezzi corti.

### Mod. CLINRT

Calibro-levigatrice per massiccio ed impellicciato a 1 nastro con 1 rullo calibratore e tampone pneumatico levigatore.

### Mod. CL2N2R

Calibro-levigatrice per massiccio ed impellicciato a 2 nastri con 1° rullo calibratore e 2° rullo levigatore.

### Mod. CL2NRT

Calibro-levigatrice per massiccio ed impellicciato a 2 nastri con 1 rullo calibratore e 1 tampone pneumatico levigatore.

## MECCANICA DI BASE E SICUREZZE

Struttura in acciaio - sollevamento del piano automatico con avvicinamento manuale - piano montato su viti con chiocciola e camicia di guida garantendo la massima rigidità - doppio rullo in entrata e uscita piano con protezioni - pressori a rullo oscillante - rulli calibro-levigatori ricoperti in gomma con scanalature elicoidali - tensionamento e traslazione nastro pneumatico - amperometro assorbimento motore - visualizzatore di quota elettronico

soffiatore su ogni nastro - microinterruttori di finecorsa piano - barra limitatrice di passata con microinterruttore di posizionamento - freno pneumatico di emergenza che interviene ogni volta si eseguono manovre errate, rottura o fuoriuscita del nastro - emergenza arresto totale macchina - pressostato di sicurezza per impianto pneumatico - termica protezione motore principale.

## FEATURES:

### Mod. CN

Single belt gauging machine for solid wood and veneered wood.

### Mod. CLN

Single belt gauging/smoothing machine for solid and veneered wood with blocks for short pieces machining.

### Mod. CLINRT

Single belt gauging/smoothing machine for solid and veneered wood with 1 gauging roller and pneumatic smoothing plug.

### Mod. CL2N2R

Double belt gauging/smoothing machine for solid and veneered wood with first gauging roller and second smoothing roller.

### Mod. CL2NRT

Double belt gauging/smoothing machine for solid and veneered wood with one gauging roller and one pneumatic smoothing plug.

## STANDARD CHARACTERISTICS AND PROTECTIONS

Steel structure - Automatic table lifting with manual approach. Table mounted on lead screws and driving jacket, so guaranteeing the utmost rigidity - table ingoing and autcoming double roller with protections - Oscillating roller pressure devices - rubber covered gauging/smoothing rollers with helical grooves - pneumatic belt stretching and translation - Motor absorption ammeter electronic dimension

visualizer - blower on each belt - table micro limit switch - limiting bar with micro positioning switch - Emergency pneumatic brake which works every time wrong operations are executed or when the belt breakes or comes out - Machine emergency stop - Safety pressure switch for pneumatic plant - thermal switch for main motor protection.

## CARACTERISTIQUES:

### Mod. CN

Calibreuse à 1 ruban pour bois massif.

### Mod. CLN

Calibreuse-ponceuse à 1 ruban pour bois massif et plaqué avec sabots pour l'usinage de pièces courtes.

### Mod. CL1NRT

Calibreuse-ponceuse à 1 ruban pour bois massif et plaqué avec 1 rouleau calibreur et tampon adoucisseur pneumatique.

### Mod. CL2N2R

Calibreuse-ponceuse à 2 rubans pour bois massif et plaqué avec 1<sup>er</sup> rouleau calibreur et 2<sup>e</sup> rouleau adoucisseur.

### Mod. CL2NRT

Calibreuse-ponceuse à 2 rubans pour bois massif et plaqué avec 1 rouleau calibreur et 1 tampon adoucisseur pneumatique.

## MECANIQUE ET PROTECTIONS

Bâti en acier - Levage automatique de la table et approche manuelle - Table montée sur vis d'Archimède et chemise de guidage assurant la rigidité maximale - Double rouleau en entrée et en sortie de la table avec protections - Presseurs à rouleau flottant - Rouleaux calibreurs-adoucisseurs recouverts en caouthouc avec rainures hélicoïdales - Dispositif de tension et de déplacement du ruban pneumatique - Ampèremètre absorption moteur - dispositif électro-

nique d'affichage mesures - Souffleur sur chaque ruban - Microcontact de fin de course de la table - Barre de limitation avec microcontact de positionnement - Frein pneumatique de secours qui intervient quand on exécute des manoeuvres incorrectes ou quand le ruban se casse ou sort de son siège - Urgence d'arrêt total machine - Pressostat d'urgence pour l'installation pneumatique - Interrupteur thermique de protection moteur principal.

## EIGENSCHAFTEN:

### Modell CN

Einband-Kalibriermaschine für Massivholz.

### Modell CLN

Einband-Kalibrier- und Schleifmaschine für Massivholz und Furnier mit Druckschuhen zur Bearbeitung von kurzen Teilen.

### Modell CL1NRT

Einband-Kalibrier- und Schleifmaschine für Massivholz und Furnier mit einer Kalibrierrolle und pneumatischem Schleifzylinder.

### Modell CL2N2R

Zweiband-Kalibrier- und Schleifmaschine für Massivholz und Furnier mit einer Kalibrier- und einer Schleifrolle.

### Modell CL2NRT

Zweiband-Kalibrier- und Schleifmaschine für Massivholz und Furnier mit einer Kalibrierrolle und einem pneumatischen Schleifzylinder.

## MECHANISCHE STANDARDAUSRÜSTUNG UND SCHUTZVORRICHTUNGEN

Konstruktion aus Stahl - Automatischer Hub des Arbeitstisches mit manueller Feineinstellung Lagerung des Tisches auf Spiralschrauben und Laufbuchsen für maximale Stabilität - Doppelrolle ein- und auslaufseitig am Tisch mit Schutzvorrichtung Oszillierende Druckrollen - Gummibeschichtete Kalibrier- und Schleifrollen mit Drallnut Pneumatische Spannung und Verstellung des Schleifbandes - Ampèremeter für den Stromverbrauch des Mo-

tors - Elektronische Quotenanzeige - Gebläseaggregat auf jedem Band - Mikroschalter für den Endanschlag des Tisches - Schutzanschlag mit Mikroschalter zur Bahnsteuerung - Pneumatische Notbremse, die bei falscher Bedienung der Maschine, bei Bruch oder bei Bandaustritt sofortbereit ist Blockierung der gesamten Maschine in Notfällen - Sicherheitsdruckwächter für die pneumatische Anlage - Termisches Schutzrelais für den Hauptmotor.

| DATI TECNICI:                          | Mod.  | CN   | CLN         | CL1NRT      | CL2N2R      | CL2NRT      |
|--|-------|--|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Larghezza utile di lavoro              | mm.   | 1000   | 1000        | 1000        | 1000        | 1000        |
| Altezza massima di lavoro              | mm.   | 180  | 180         | 180         | 180         | 180         |
| Altezza minima di lavoro               | mm.   | 4  | 4           | 4           | 4           | 4           |
| Lunghezza minima di lavoro             | mm.   | 280  | 100         | 480         | 270         | 350         |
| Dimensioni nastro 1 o 2                | mm.   | 1030 x 2100                                    | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 |
| Velocità del nastro                    | mt/l' | 22   | 22          | 20          | 20          | 20          |
| Velocità del tappeto n° 2              | mt/l' | 6,5/13   | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      |
| Potenza motore nastro                  | Hp    | 15   | 15          | 15          | 15          | 15          |
| Potenza motore tappeto                 | Hp    | 0,7/1  | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       |
| Potenza motore soll. piano             | Hp    | 0,5  | 0,5         | 0,5         | 0,5         | 0,5         |
| Pressione esercizio imp. pneumatico    | Atm   | 6  | 6           | 6           | 6           | 6           |
| Aspirazione Ø 150                      | n°    | 1  | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Soffiatore                             | n°    | 1  | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Visualizzatore quota elettronico       | -     | si   | si          | si          | si          | si          |
| Doppia rulliera anteriore e posteriore | -     | si   | si          | si          | si          | si          |
| Peso netto                             | Kg.   | 1270   | 1320        | 1320        | 1420        | 1470        |
| Misure d'ingombro                      | mm.   | altezza 2050 x larghezza 1650 x lunghezza 1710 |             |             |             |             |
| Misure imballo o cassa o gabbia        | mm.   | altezza 2500 x larghezza 1850 x lunghezza 1900 |             |             |             |             |

**ACCESSORI A RICHIESTA:** Motovariatore avanzamento tappeto - piano fluttuante - rullo satinatore - piano a depressione - maggiorazione motori HP 20 o 25 - motore a 2 velocità nastro - durezza rulli gommati variabili dalla macchina base.

| TECHNICAL DATA:                      | Mod.   | CN                                     | CLN         | CL1NRT      | CL2N2R      | CL2NRT      |
|--------------------------------------|--------|--|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Working width                        | mm.    | 1000                                   | 1000        | 1000        | 1000        | 1000        |
| Max working height                   | mm.    | 180                                    | 180         | 180         | 180         | 180         |
| Min. working height                  | mm.    | 4                                      | 4           | 4           | 4           | 4           |
| Min. working length                  | mm.    | 280                                    | 100         | 480         | 270         | 350         |
| Belt dimensions 1 or 2               | mm.    | 1030 x 2100                            | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 |
| Belt speed                           | m/min. | 22                                     | 22          | 20          | 20          | 20          |
| Carpet n° 2 speed                    | m/min. | 6,5/13                                 | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      |
| Belt motor power                     | CV     | 15                                     | 15          | 15          | 15          | 15          |
| Carpet motor power                   | CV     | 0,7/1                                  | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       |
| Table lifting motor power            | CV     | 0,5                                    | 0,5         | 0,5         | 0,5         | 0,5         |
| Pneumatic plant working pressure     | Atm    | 6                                      | 6           | 6           | 6           | 6           |
| Suction Ø 150                        | N.     | 1                                      | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Blower                               | N.     | 1                                      | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Electronic dimension visualizer      | -      | yes                                    | yes         | yes         | yes         | yes         |
| Front and rear double set of rollers | -      | yes                                    | yes         | yes         | yes         | yes         |
| Net weight                           | Kg.    | 1270                                   | 1320        | 1320        | 1420        | 1470        |
| Overall dimension                    | mm.    | height 2050 x width 1650 x length 1710 |             |             |             |             |
| Case or cage packing sizes           | mm.    | height 2500 x width 1850 x length 1900 |             |             |             |             |

**ACCESSORIES ON REQUEST:** Carpet lead adjustable speed motor - fluctuating table - roller - vacuum - operated table - 20 or 25 HP updated motors - 2 speed belt motor - rubber roller hardness different from the standard machine.

| DONNEES TECHNIQUES:                                | Mod.   | CN  | CLN         | CL1NRT      | CL2N2R      | CL2NRT      |
|--|--------|---|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Largueur utile de travail                          | mm.    | 1000  | 1000        | 1000        | 1000        | 1000        |
| Hauteur maximale de travail                        | mm.    | 180   | 180         | 180         | 180         | 180         |
| Hauteur minimale de travail                        | mm.    | 4   | 4           | 4           | 4           | 4           |
| Longueur minimale de travail                       | mm.    | 280   | 100         | 480         | 270         | 350         |
| Dimensions ruban 1 ou 2                            | mm.    | 1030 x 2100                                 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 |
| Vitesse du ruban                                   | mt/min | 22  | 22          | 20          | 20          | 20          |
| Vitesse du tapis n° 2                              | mt/min | 6,5/13                                      | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      |
| Puissance moteur ruban                             | CV     | 15  | 15          | 15          | 15          | 15          |
| Puissance moteur tapis                             | CV     | 0,7/1                                       | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       |
| Puissance moteur de levage table                   | CV     | 0,5   | 0,5         | 0,5         | 0,5         | 0,5         |
| Pression de travail installation pneumatique       | Atm    | 6   | 6           | 6           | 6           | 6           |
| Aspiration Ø 150                                   | N.     | 1   | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Souffleur  | N.     | 1   | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Dispositif électronique d'affichage mesures        | -      | oui   | oui         | oui         | oui         | oui         |
| Double série de rouleaux antérieure et postérieure | -      | oui   | oui         | oui         | oui         | oui         |
| Poids net  | Kg.    | 1270  | 1320        | 1320        | 1420        | 1470        |
| Encombrement                                       | mm.    | hauteur 2050 x largeur 1650 x longueur 1710 |             |             |             |             |
| Mesures de l'emballage en caisse ou cage           | mm.    | hauteur 2500 x largeur 1850 x longueur 1900 |             |             |             |             |

**ACCESSOIRES SUR DEMANDE:** Motovariateur d'avancement tapis - Table flottante - Rouleau satiné - Table à dépression - Majoration moteurs CV 20 ou 25 - Moteur à 2 vitesses de ruban - Duretés des rouleaux en caoutchouc variables de la machine standard.

| TECNISCHE DATE:                             | Modell | CN                                   | CLN         | CL1NRT      | CL2N2R      | CL2NRT      |
|---|--------|--------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Arbeitsbreite                               | mm.    | 1000                                 | 1000        | 1000        | 1000        | 1000        |
| Max. Arbeitsbreite                          | mm.    | 180                                  | 180         | 180         | 180         | 180         |
| Mindestarbeitshöhe                          | mm.    | 4                                    | 4           | 4           | 4           | 4           |
| Mindestarbeitslänge                         | mm.    | 280                                  | 100         | 480         | 270         | 350         |
| Abmessung Band 1 oder 2                     | mm.    | 1030 x 2100                          | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 | 1030 x 2100 |
| Bandgeschwindigkeit                         | m/Min. | 22                                   | 22          | 20          | 20          | 20          |
| Geschwindigkeit des Teppichs Nr. 2          | m/Min. | 6,5/13                               | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      | 6,5/13      |
| Leistung des Bandmotors                     | PS     | 15                                   | 15          | 15          | 15          | 15          |
| Leistung des Teppichmotors                  | PS     | 0,7/1                                | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       | 0,7/1       |
| Motorleistung Tischhub                      | PS     | 0,5                                  | 0,5         | 0,5         | 0,5         | 0,5         |
| Betriebsdruck pneumatische Anlage           | At     | 6                                    | 6           | 6           | 6           | 6           |
| Ansaugvorrichtung Ø 150                     | Anzahl | 1                                    | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Gebäseaggregate                             | Anzahl | 1                                    | 1           | 1           | 2           | 2           |
| Elektronische Quotenanzeige                 | -      | ja                                   | ja          | ja          | ja          | ja          |
| Ein- und auslaufseitige Doppelrolle         | -      | ja                                   | ja          | ja          | ja          | ja          |
| Nettogewicht                                | Kg.    | 1270                                 | 1320        | 1320        | 1420        | 1470        |
| Abmessungen Maschine                        | mm.    | Höhe 2050 x Breite 1650 x Länge 1710 |             |             |             |             |
| Verpackungsmaße Kiste oder Letternverschlag | mm.    | Höhe 2500 x Breite 1850 x Länge 1900 |             |             |             |             |

**SONDERZUBEHÖR AUF WUNSCH:** Motorgetriebe für den Teppichvorschub - Federn gelagerter Tisch - Mattschleifwalze - Ansaugtisch - Verstärkung der Motoren 20 oder 25 PS - 2-Stufen-Bandmotor - Härte der gummibeschichteten Rollen, von der Standardausführung der Maschine verschieden einstellbar.

Del + dicembre 2000 (anno IV) n° 100 (10000). Technical data and particulars are not binding. Données et descriptions sont fournies à titre d'information et n'engagent pas le constructeur. Angaben und Beschreibung sind nur beispielhaft und nicht verbindlich.